

Administration et Rédaction :

**MARTIGNY**

AVENUE DE LA GARE

Téléphone (026) 6 10 52

TARIF DES ANNONCES :

Valais	le mm.	10 ct.
Suisse	"	13 ct.
Etranger	"	15 ct.
Réclames Valais	"	22 ct.
Réclames Suisse	"	30 ct.
Mortuaires	"	20 ct.

Chèques postaux 11 c 52

# Le Rhône

JOURNAL VALAISAN D'INFORMATIONS PARAISSANT LE MARDI ET LE VENDREDI

ORGANE OFFICIEL DE L'ASSOCIATION CANTONALE VALAISANNE DE FOOTBALL

ABONNEMENTS  
PAR ANNÉE :2 fois par semaine Fr. 9.—  
Mardi et vendrediAvec assurance-accidents  
pour 2 personnes 12.30

Bulletin Officiel 7.25

Le Vendredi :

**Edition spéciale**

Chèques postaux 11 c 52

Les abonnés au bénéfice  
de l'ASSURANCE**sont assurés contre les accidents**auprès de La Bâloise, Compagnie  
d'assurances sur la vie, pour

Fr. 1000.—

en cas de décès, Fr. 1000.—

en cas d'invalidité  
totale et jusqu'à Fr. 1000.—en cas d'invalidité  
partielle et permanente

## Le Politique et l'Economique

On ne peut naturellement pas écrire et émettre des idées qui aient toujours l'heur de plaire à chacun.

Notre article sur le problème des vins que nous avions livré à ce journal à la suite d'une réunion de vignerons et d'amis du vin a notamment rencontré la vive désapprobation de M. Cyrille Michelet dans le « Nouvelliste ».

Celui-ci, fort courtoisement d'ailleurs, nous met hors de cause en ne voulant voir dans nos lignes que le procès-verbal d'une assemblée et non pas nos idées personnelles.

Qu'il se rassure, nous n'aurions pas écrit cet article avec tant d'empressément si nous n'avions pas faites nôtres les considérations émises. Nous en prenons donc la responsabilité totale et M. Michelet n'a dès lors plus aucune raison de nous ménager.

Nous regrettons sincèrement que notre contradicteur ait cru devoir conclure que nous nous étions égaré sur le terrain politique alors que nous parlions d'un produit dont seuls les élus que connaît bien M. Michelet ont fait un article... « politique ». Ils se recrutent d'ailleurs dans tous les rangs.

Nous croyons déjà avoir prouvé dans ce journal que nous ne sommes pas de ceux qui condamnent ou encensent un régime pour le régime et que, pas plus que nous nous jetterons à l'eau pour défendre une attitude jugée coupable ou tout au moins répréhensible d'un coreligionnaire politique, pas plus nous ne pourfendrons systématiquement les activités sympathiques et utiles d'un homme ne votant pas la même liste que nous. En d'autres termes, nous nous efforçons toujours de manier l'hommage et le blâme avec un esprit objectif et non subjectif.

M. Michelet, qui joue volontiers au franc-tireur à l'occasion, partage d'ailleurs absolument ce point de vue et n'était-ce la mission qu'il s'est assignée, en écrivant dans le « Nouvelliste », nous sommes certain que nous aurions parfois l'aubaine d'apprendre beaucoup de ses conceptions sur telle ou telle personnalité de son parti.

Deux choses ont déplu dans notre écrit.

La première est que nous ayons mis en cause les autorités qui assistent débonnaires ou aveugles à l'extension du vignoble dans des zones inappropriées.

Il prétend qu'une base légale manque à l'Etat pour intervenir. C'est précisément ce dont nous l'accusons : pourquoi n'a-t-on pas légiféré dans ce domaine ?

Le projet de statut du vin qui prévoit de telles restrictions est la preuve tangible que l'Etat est armé pour intervenir.

Pourquoi a-t-on tellement tardé à le faire ?

Cela s'explique par la lente évolution des idées en matière d'interventionnisme mais cela n'excuse rien.

A noter au demeurant que dans le cas particulier l'autorité en cause est l'autorité fédérale ce qui ne pourra que soulager M. Michelet dans son rôle de défenseur du régime qu'il soutient.

S'il croit maintenant nous mettre au pied du mur en rappelant que des personnalités du parti auquel nous nous rattachons et même des négociants qui devraient savoir le prix qu'il faut attacher à la qualité ont commis l'erreur de planter de la vigne dans les endroits les plus froids du canton, nous lui répondrons tout d'abord que si quelqu'un s'égare sur le terrain politique ce n'est pas nous.

De plus, nous lui dirons que nous n'allons tout de même pas voler au secours de ceux qui ont commis des inepties parce qu'ils appartiennent à tel parti ou à telle profession. Notre sens de la solidarité n'est pas aussi poussé que celui dont on fait preuve dans les rangs où marche M. Michelet.

L'objectivité nous invitait à flétrir une attitude déterminée, nous n'allons guère nous inquiéter de la personnalité de ceux qui la prennent, même si nous courrions le risque d'une volée de bois vert ce que, au figuré bien entendu, nous n'avons d'ailleurs déjà pas manqué de recevoir.

Ce comportement, dont nous nous efforçons de nous faire une ligne de conduite, dans la mesure bien entendu où les vérités sont bonnes à dire, nous met d'autant plus à l'aise pour souligner qu'en affirmant le retard de notre canton sur d'autres, en matière d'organisation viti-vinicole, nous n'avons aucune préoccupation partisane.

Pas plus d'ailleurs que nous ne visons à amoindrir les mérites de Provins en regrettant que l'Etat se soit plus inquiété d'assurer l'essor de cette organisation que de créer des œuvres d'intérêt général.

Nous avons déjà eu l'occasion d'écrire dans ce journal que nous considérons Provins comme une société coopérative ayant droit à l'existence comme n'importe quelle entreprise privée et nous n'avons même pas caché notre admiration devant la manière dont cette maison s'est développée. Ses dirigeants, dans le but qu'ils se sont assignés, se sont montrés à la hauteur de leur tâche et si nous avions peut-être à en médire, nous n'utiliserions en tous cas pas les colonnes d'un journal pour le faire car nous connaissons trop la loi sur la concurrence déloyale et les armes qu'elle donne à l'attaqué.

Par contre, et nous le répétons, nous prétendons que PROVINS n'est pas une organisation d'intérêt général groupant l'ensemble de l'économie viti-vinicole et nous ne sommes pas d'accord avec M. le conseiller d'Etat Troillet quand, pour se défendre d'avoir négligé le problème, il prétend l'avoir résolu en créant PROVINS.

Si, par contre, à l'instar des Vaudois, et maintenant d'autres Confédérés, nous avions à l'époque mis sur pied un Office de propagande qui se serait en même temps préoccupé de mettre de l'ordre dans le secteur économique important du vin, comme d'ailleurs cela a été réalisé dans le secteur « fruits » — et ici vous constaterez M. Michelet que nous ne faisons pas de politique en rendant hommage à une institution émanant du Chef du Département de l'intérieur — nous n'aurions pas pu affirmer qu'ailleurs on a assuré au vigneron un sort que les nôtres n'ont pas encore.

Si enfin nous avons pu dire qu'au Valais on s'est appliqué à dresser la production contre le commerce, nous pensons qu'un certain discours prononcé à Saillon par M. le conseiller d'Etat Troillet est là pour témoigner de la véracité de cette allégation.

La corporation des marchands de vin a d'ailleurs réagi violemment contre ce discours et la lettre ouverte qu'elle a adressée à l'époque à M. Troillet n'a pas été honorée d'une réponse.

Ce qui nous fait conclure que son contenu n'était pas si faux.

Edouard Morand.

## ÉCHOS ET NOUVELLES

### Les Anglais se régalaient de viande d'ânes

Les Anglais ont mangé, ces derniers temps, de la baleine, du castor danois, du renne suédois... et les voilà maintenant mangeant de l'âne.

Ce sont d'astucieux exportateurs irlandais qui ont décidé d'envoyer aux Anglais du boudet pour se mettre sous la dent.

Il y a quelque temps, le prix de l'âne était de 4 livres à Dublin. Depuis que les Anglais l'estiment comestible, le prix est monté à 10 livres... et bientôt il y aura pénurie !

### La Suisse vue de Paris

Nombreux sont les touristes étrangers qui parcourent notre pays. L'hebdomadaire français « Carrefour » leur donne quelques petits conseils utiles :

En Suisse, aucune plaisanterie sur l'armée. Les plaisanteries sur la marine ne font plus rire personne.

Rien sur la neutralité.

Ne jetez jamais un papier à terre ; traversez sur les clous ; oubliez la formule d'ailleurs stupide : « Le Français né frondeur... » ; ici, frondeur vous vaudrait des contraventions qui, calculées en francs suisses, risqueraient de vous contraindre à abrégé votre séjour.

Ce serait folie de voyager en première classe ; les troisièmes sont l'équivalent, par leur confort et leur propreté, des premières classes françaises.

Mettez toujours une cravate et soyez rasé.

Si vous parlez à un Suisse, ayez d'autres sujets de conversation que le tourisme, la Croix-Rouge et les montres.

N'oubliez pas que le lac de Genève s'appelle lac Léman ailleurs qu'à Genève.

### Le progrès !

Par un effort de sélection, le Danemark est arrivé en quelques années à allonger les porcs de 16,5 % (carcasse 94 cm. contre 88 cm.).

En Amérique on est arrivé à avoir des porcs à 16 côtes au lieu de 14...

### Le téléphone à ondes ultra-courtes entre New-York et San-Francisco

Un appel téléphonique lancé de New-York a touché directement son destinataire à San-Francisco, parcourant les 4,800 km. séparant les deux villes en une fraction de seconde.

Cet appel marque l'inauguration du réseau à ondes ultra-courtes installé par la Compagnie américaine des téléphones et télégraphes et qui a coûté 40 millions de dollars. L'appel a été retransmis automatiquement par 107 tours de relais de New-York à San-Francisco. Les relais seront également utilisés, à partir du 30 septembre, pour la transmission d'une côte à l'autre des Etats-Unis des programmes de télévision.

## L'assemblée de la Fruit-Union suisse

L'économie fruitière suisse, si diverse et si complexe, est l'on peut dire entre les mains de la Fruit-Union suisse dont le siège est à Zoug.

Elle réunit dans son sein les milieux de la production, du commerce, des fabriques, cidreries et distilleries, tout ce qui, en somme, touche de près ou de loin aux fruits et à leur utilisation.

Ses activités multiples s'étendent aux problèmes du contrôle de qualité, de l'importation, de l'exportation et ce n'est pas un des moindres mérites de cet important groupement que de rassembler, en vue de discussions communes, des gens aux intérêts parfois fort divergents.

C'est cette association qui tenait samedi dernier ses assises annuelles et Sion avait été choisi comme lieu de réunion.

L'assemblée administrative eut lieu l'après-midi à l'Hôtel de la Planta sous la présidence du conseiller aux Etats Johann Schmuki.

Les tractands furent rapidement expédiés, comme dans toutes les assises bien préparées où chacun a pu au préalable prendre connaissance des divers rapports mis en discussion.

On eut l'occasion d'entendre évoquer les difficultés de tous genres encourues par tous ceux qui s'intéressent aux fruits, ce produit capricieux qui, s'il procure de la joie, est bien souvent la cause de déceptions et d'amertumes.

L'adaptation de l'offre à la demande est évidemment un des soucis majeurs des dirigeants de la Fruit-Union suisse.

Signalons la nomination, comme membre d'honneur, de MM. Geiser, de Langenthal, et Sutter de St-Gall, tous deux pionniers de notre économie fruitière.

Un grand nombre de personnalités suivirent les débats et nous signalerons notamment la présence de M. le ministre Holz, directeur de la Division du commerce ; Chaponnier, chef de la Division de l'agriculture ; Kellerhals, directeur de la Régie fédérale des alcools ; Brändle, chef du Service des importations et des exportations ; Kaufmann, directeur de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail ; Schmocker, du Service fédéral du contrôle des prix ; Fritzsche et Gallay, des Stations d'essai de Wädenswil et Lausanne ; Reichling, de l'Union suisse des paysans, etc.

Un grand nombre d'associations étaient en outre représentées.

L'assemblée fut suivie d'une soirée familière à l'Hôtel de la Paix où l'on entendit des discours de MM. Schmuki, président, Maurice Troillet, au nom du Gouverne-

**Casino Etoile**

Dès VENDREDI :  
**4 grandes vedettes**  
Jane Wyman - Marlène Dietrich  
Michael Wilding - Richard Todd  
dans un grand film

**MARTIGNY**  
Café · Bar · Cinéma

### Entre amis

### La main tendue...

Trop souvent les hommes sont pétris d'égoïsme et, au lieu de se tendre fraternellement la main, se montrent le poing. Patience encore si ce poing ne s'abat pas sur la figure du malheureux se trouvant sur le chemin de ces irascibles personnages...

Bien souvent, c'est après boire que se vident les querelles, que l'on se livre des batailles à coups de bouteilles... Comme quoi, le « verre de l'amitié » devrait changer de dénomination !

Passons sur ces stupides échanges d'horions et fuyons la compagnie de ces gens furieux, abrutis ou aveuglés par leurs mauvais penchants et ne se faisant pas faute de décharger le trop-plein de leurs ressentiments à la première occasion propice.

Il s'en suit presque toujours une séance devant le juge de commune et peut-être que le tribunal doit s'immiscer dans une affaire regrettable qui aurait pu être évitée moyennant une meilleure conduite...

Le condamné voue à son antagoniste une haine mortelle, et celle-ci se transmet — comme un héritage — de génération en génération. Dans nos villages, que de familles sont déshonorées pour des peccadilles commises par l'un de leurs ancêtres et qui n'ont aucune raison d'être perpétuées !

Ne serait-il pas plus simple de « liquider » gentiment ces vieilles histoires et de se tendre la main en rejetant au loin cet esprit de zizanie qui cause tant de mal ?

Malheureusement, certains ne raisonnent pas ainsi. Ils estiment avoir raison et, emportés, subjugués par l'orgueil, ils ne veulent pas descendre de leur piédestal et faire le premier pas ou la moitié du chemin...

Il y a tant de choses laides, tristes, amères dans la vie ! Il y a tant de misères dans notre monde, que l'on se demande avec angoisse si les hommes ne sauront pas — pendant qu'il en est temps — se montrer plus frères et plus chrétiens et pratiquer généreusement le pardon des injures ?

Comme la vie serait plus belle, plus lumineuse, plus sereine, plus réconfortante pour tous si l'on comprenait le message de l'amour et de la charité ! L'amour entre tous les hommes, la charité qui permettrait d'oublier le passé et les heures sombres et contribuerait à créer un climat de bonheur et de beauté !

Pourquoi ne pas essayer ?

al.

## Etranger

### D'une catastrophe à l'autre

Vendredi matin, le rapide Bâle-Amsterdam a télécopé le train Francfort-Paris arrêté sur la voie à 15 km. de Metz. Le conducteur de ce dernier n'avait pas trouvé les signaux tirés régulièrement et avait stoppé son express. Il n'eut pas le temps de poser les pétaards d'alarme destinés à alerter le conducteur du rapide.

La collision fut terrible, le train survenant à 100 km. à l'heure. La dernière voiture du Francfort-Paris, un fourgon, était réduit en miettes, tandis que deux wagons s'emboutissaient.

L'accident a fait 21 morts et 35 blessés.

— Toujours vendredi, un avion de transport DC-6 s'est écrasé au sol à une trentaine de km. au sud de la ville d'Oakland, en Californie.

Aucun survivant n'a été trouvé parmi les 50 occupants de l'appareil, soit 44 passagers et 6 membres de l'équipage.

### Incidents sanglants

De violents incidents au cours desquels 7 personnes furent tuées se sont produits samedi à Vogan (Afrique occidentale). La bagarre aurait pour origine une affaire de succession posée par le décès d'un chef de canton.

### La rupture d'une digue fait 52 morts

Cinquante-deux cadavres ont été retrouvés jusqu'ici à Cardenas, petite localité de l'Etat de San Luis (Mexique), submergée à la suite de l'écroulement d'une digue d'un barrage voisin. Les autorités ont organisé un service d'hélicoptère pour sauver les habitants de ce village qui se sont réfugiés sur les hauteurs.

### Un prototype s'écrase au sol

Un des derniers modèles d'avion anglais à réaction a fait explosion dimanche après être tombé près de la piste à Stanstead (Essex). Le pilote a été tué.

Le poids que l'on porte avec patience est léger.

### Terrible accident

Sur la route de Lonay, en réfection, une pelle mécanique conduite par M. Jules Tercier, 41 ans, marié et père de trois enfants, bascula en avant, prenant sous elle le malheureux conducteur.

Bien qu'ayant les jambes broyées par la lourde machine, M. Tercier, qui n'avait pas perdu connaissance, eut le courage de donner toutes les indications à ses camarades de travail pour manœuvrer la pelle afin d'essayer de le dégager. Ce fut en vain et il fallut découper les pièces de la machine au chalumeau.

La jambe gauche du malheureux était sectionnée. Après de longs efforts, M. Tercier put être dégagé et transporté à l'hôpital de Morges où il décéda peu après son arrivée.

Ed. Md.



# Notre campagne contre la hausse continue... Venez... Profitez... à tous nos rayons...



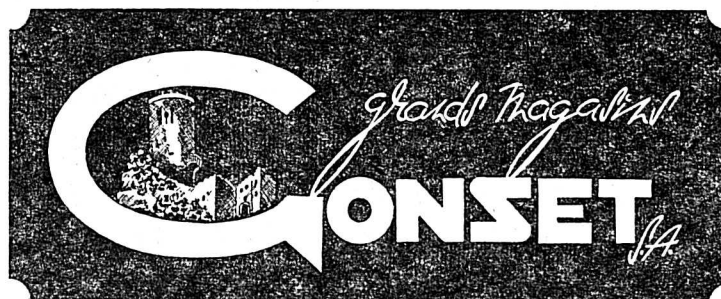
Notre catalogue vous donne un aperçu de notre immense assortiment d'articles que nous vous offrons à des **prix plus avantageux**

**3** principes de notre Maison qui ne sont pas une formule publicitaire, mais **3** garanties :

- **Des prix le plus bas possible**
- **Qualité la meilleure**
- **Votre satisfaction**

aux

Envois postaux par  
retour du courrier



Consultez attentivement  
notre catalogue

**Martigny - Saxon - Sion - Sierre - Viège**

Même maison à **Monthey** Hoirie Pernollet

Depuis plus de 20 ans au service de la clientèle valaisanne

LOTÉRIE ROMANDE

# plus que 4 jours!

Tirage à Rue / Frg



57

— Mes félicitations à tous deux, dit François-Ferdinand, étourdi d'un succès si prompt. Tu ne pouvais plus dignement placer ton amour et ton choix, Rodolphe, et nulle femme au monde plus que Mlle Maria n'est digne d'être un jour impératrice. C'est donc devant ma future souveraine que je m'incline... en fidèle sujet!

Il s'inclina profondément et serra la main de Rodolphe en ajoutant :

— Ai-je besoin de vous dire combien je serai heureux de votre bonheur et les souhaits que je forme pour lui?

— Merci, François, dit Rodolphe touché.

— Merci, monseigneur! répéta Maria.

— Ce sera en même temps, j'en suis sûr, le bonheur de l'Autriche-Hongrie qui jamais n'aura eu souveraine plus gracieuse et plus digne d'être aimée de tous... Mais dis-moi, sans être indiscret, que deviendra Stéphanie dans tout cela?

— Je divorcerai d'avec elle quand j'aurai triomphé de la résistance de mon père, répondit Rodolphe.

— Et connaît-elle ce projet?

— Certes, non! et c'est pour éviter qu'elle le connaisse que je l'ai tenu caché jusqu'à ce jour, désirant ne me livrer que le moment venu.

— C'est de bonne tactique, et la prudence s'impose. Aussi, je me permets de vous conseiller à tous les deux de continuer à vous taire... bien qu'à présent Othon soit dans le secret, ou tout au moins dans une partie

de votre secret. Tu t'es livré là bien imprudemment, Rudi, et si je répons de moi, je ne répons pas de mon frère, qui peut se venger d'autant plus que tu l'as fort malmené... J'ai vu l'instant où tu allais le gifler, comme l'Empereur l'a fait l'autre jour, paraît-il.

— Je n'ai pas été maître de mon premier mouvement, je le regrette! mais il est des affronts qu'on ne peut supporter, et si Othon parle, adienne que pourra! En tout cas, il ne connaît pas notre projet de mariage... ce qu'il pourra dire ne dépassera donc pas les limites d'un « potin quelconque », et on attache, d'ailleurs, si peu d'importance à ce qu'il dit...

— C'est égal, il me semble que mieux vaudrait ne pas vous quitter là-dessus et vous en faire un ennemi à tous deux!

— Alors, obtiens de lui qu'il s'excuse auprès de nous deux et j'oublierai encore...

— Soit! je vais essayer!

Un peu remis de leurs émotions, tous trois s'acheminèrent vers le château et comme l'heure était tardive et les autres invités déjà couchés, ils gagnèrent leurs chambres respectives, après avoir convenu de ne parler à personne de ce qui venait de se passer.

## Une diversion

Maria conta à Rodolphe les détails de sa conversation avec Othon et les offres qu'il avait osé lui adresser avant sa brutale attaque. L'indignation et la jalousie du prince contre son cousin ne firent que s'en accroître.

L'argument, servi par Othon à Maria, sur sa liberté d'action à lui simple archiduc, au cas où il eût voulu divorcer, et l'entrave qui liait au contraire le prince héritier à Stéphanie, l'irrita particulièrement.

Il frémissait de colère en pensant également à l'insinuation perfide d'Othon, tendant à lui laisser croire que Maria était consentante et s'était volontairement laissée prendre un baiser.

Une foi moins robuste que la sienne eût pu presque être ébranlée! Et bien qu'aucune méfiance n'existât en

lui, quant à elle, cette insinuation, cependant, le tourmenta malgré lui obscurément et commença d'introduire au fond de son âme comme un amer germe de doute.

Toute la nuit, il ne put détacher sa pensée de la vision, brève, mais précise, de Maria entre les bras d'Othon...

Cependant, dès le lendemain, à la première heure, François-Ferdinand alla trouver son frère dans sa chambre.

Déjà celui-ci faisait ses préparatifs de départ, aidé de Zuléika. Othon congédia la Hongroise et dès qu'il fut seul avec son frère :

— Eh bien, lui dit-il... l'épreuve a réussi! Ils s'aiment. Cela ne fait plus de doute et Rodolphe s'est suffisamment livré. Es-tu content de moi? Suis-je un précieux auxiliaire? Ai-je joué mon rôle à souhait?

— Très bien! répondit François-Ferdinand, trop bien même!

— Pourquoi ce correctif?

— Parce que tu le jouais avec tant de sincérité que quelqu'un de non averti s'y fût trompé... On eût cru, à t'entendre, que c'était réel et que tu étais passionnément épris de cette petite! Tu as même (permets-moi de te le dire) dépassé la mesure...

— Dépassé la mesure? En quoi?

— En le prenant d'aussi haut vis-à-vis de notre impérial cousin et en insinuant que Maria était consentante. Ceci n'était pas de jeu... puisque nous voulons qu'il l'épouse!

— Ne devais-je pas exciter sa jalousie?

— Oui... mais jusqu'à un certain point et seulement de façon que Maria, convoitée par un autre, n'en restât pas moins pure à ses yeux, sans quoi il ne l'épouserait plus, et notre plan échouerait!

— Qui te dit que déjà il songe à l'épouser?

— Qui? Lui-même!

— Lui! Il t'a dit cela?

— Oui!

— Quand?

— Cette nuit même, après ton départ, et sous le sceau du secret.

— Pas possible!

Le visage d'Othon exprima une surprise réelle, mais une satisfaction mitigée.

— Ah! ah! il songe déjà à l'épouser! ajouta-t-il bizarrement. Ça, par exemple, ça dépasse tout!

— Ça n'a pas l'air de te faire plaisir! riposta François-Ferdinand étonné.

— Mais si! mais si! répliqua Othon, d'un ton moitié figue, moitié raisin.

— Tu dois être enchanté. Grâce à ta manœuvre, non seulement Rodolphe s'est trahi et nous a révélé sa liaison secrète avec cette jeune fille, mais, de plus, il m'a confié à moi son projet de mariage morganatique. Est-ce sous l'emprise de la jalousie brusquement allumée qu'il a pris cette décision? Y songeait-il depuis longtemps?... En tout cas, nous savons ce que nous voulons savoir et notre triomphe est complet. L'empereur et Stéphanie vont se charger de dresser entre lui et la réalisation de son désir tous les obstacles possibles. L'idée de la renonciation au trône lui viendra d'elle-même... Je connais assez Rodolphe pour en être sûr. Mais tu n'as pas l'air content?

— Enchanté! Enchanté, au contraire! répliqua Othon glacial.

— Te serais-tu pris, par hasard, à ton rôle, et à force de jouer l'amoureux de Maria, le serais-tu devenu réellement sans t'en apercevoir?

— Tu es stupide!

— Ah! je te comprendrais! car c'est une partenaire dangereuse et on ne badine pas avec l'amour!

— Tu rêves! Moi? amoureux? Ce serait la première fois de ma vie!

— Je veux bien te croire, mais, en tout cas, mieux vaut en rester là, car si ton zèle a eu jusqu'ici d'heureux effets, au cas où il se prolongerait, je craindrais que la jolie fille ne puisse, elle aussi, prendre feu pour toi, et alors tout serait compromis!



Au Corso, Martigny

Ouverture  
de la saison d'hiverLa belle Viviane Romance  
dans le rôle le plus boule-  
versant de sa carrière

## PASSION

Un cœur de femme  
déchiré entre l'amour  
la passion et la haine

INTERDIT SOUS 18 ANS

Dès mercredi

Lundi 3 septembre CORSO-CLUB

## Cinéma

Cinéma Etoile, Martigny

PILOTE DU DIABLE.

Dès ce soir, le dynamique Humphrey Bogart dans un film extraordinaire... Une aventure passionnante... Un drame émouvant et humain avec Eleanor Parker et Raymond Massey.

Vous aurez le vertige en assistant aux exploits de Humphrey Bogart pilotant son avion supersonique duquel il est catapulté à plus de 1000 km. à l'heure.

Pour la première fois, un film retraçant la plus sensationnelle aventure à bord d'un avion à réaction est projeté sur l'écran. «Pilote du Diable» nous montre avec un détail de vérité hallucinant un raid transcontinental à bord d'un avion à réaction. Impression saisissante et bouleversante s'il en est. Film étonnant par son réalisme et son pathétique, où le drame le plus humain emprunte son cadre... et son prétexte à la «machine la plus moderne».

Dès vendredi, LE GRAND ALIBI.

Quatre grandes vedettes : Jane Wyman, Marlène Dietrich, Michael Wilding, Richard Todd au service d'une intrigue passionnante, dirigée par le grand metteur en scène Alfred Hitchcock.

Ouverture de la saison d'hiver au Corso

C'est un âpre drame d'amour et de haine qui fait la trame de l'émouvant film «Passion», avec Viviane Romance, présenté cette semaine par le Corso à l'occasion de l'ouverture de la saison d'hiver 1951-52.

«Passion», c'est l'histoire de Marie Charbonnier, devenue la maîtresse de Latour qu'elle connaissait au

Dr J. LONFAT

DENTISTE

absent

SALON  
DE COIFFURE

EBNER

MARTIGNY

FERMÉ

du 2 au 10 septembre

Imprim. Pillet, Martigny

## ÉTOILE

Humphrey BOGART

Eleanor PARKER

dans  
un film d'aviation  
extraordinaire

## PILOTE DU DIABLE

Le premier film avec des chasseurs à réaction

## ONDES ROMANDES

(Extrait de Radio-Actualités)

MERCREDI : Radio-Lausanne vous dit bonjour. 7.15 Informations. 7.20 Premiers propos et concert matinal. 11.00 Emission commune : Musique russe. 12.00 Musique tzigane. 12.15 Pages populaires de Lalo. 12.46 Informations. 12.55 Chanteurs Noirs. 13.10 Ouverture dans le style italien, de Schubert. 13.20 Valse de Chopin. 13.50 Sérénade italienne, de H. Wolf. 16.30 Emission commune. 17.30 Œuvres pour violon et piano. 18.00 L'Enlèvement de David Balfour. 18.30 L'agenda de l'entraide. 18.35 Enfantines... 18.55 Le micro dans la vie. 19.15 Informations. 19.20 Danses d'autrefois. 19.30 L'Orchestre Philharmonique de New-York. 21.25 Un vieux loup de mer. 22.00 Deux pages de ballet. 22.10 Ballade nocturne. 22.30 Informations. 22.35 Y en a point comme nous !

JEUDI : 7.10 Radio-Lausanne vous dit bonjour. 7.15 Informations. 7.20 Premiers propos et concert matinal. 11.00 Emission commune. 12.15 Le quart d'heure du sport. 12.35 Victor Silvestre et son orchestre. 12.46 Informations. 12.55 L'écran sonore. 13 h. 30 Ouverture en si bémol maj., de Brahms. 13.30 Emission commune. 17.30 Œuvres de Reynaldo Hahn. 18.00 Le plat du jour. 18.10 Tristan et Yseult, duo d'amour, Wagner. 18.30 Paysages d'eau douce. 18.40 Sidney Torch et son orchestre. 18.55 Le micro dans la vie. 19.15 Informations. 19.25 Le miroir du temps. 19.40 Le feuilleton qui chante... 20.00 Notre-Dame de Paris, feuilleton de Victor Hugo. 20.30 Comme il vous plaira. 21.10 Edmond Rostand évoqué par Mme Simone. 21.30 Œuvres anciennes et modernes. 22.10 Trio pour flûte, violoncelle et piano, de Martinu. 22.30 Informations. 22.35 Y en a point comme nous ! 22.55 Radio-Lausanne vous dit bonsoir.

VENDREDI : 7.10 Radio-Lausanne vous dit bonjour. 7.15 Informations. 7.20 Premiers propos et concert matinal. 11.00 Emission commune. 12.15 Le memento sportif. 12.20 Les Cloches de Corneville. 12.30 Les cinq minutes du tourisme. 12.35 Will Glahé et son orchestre. 12.46 Informations. 12.55 Radio 1930. 13.20 L'Enlèvement au Sérail, de Mozart. 13.50 Concerto pour hautbois, de Corelli. 16.30 Emission commune. 17.30 Refrains viennois. 18 h. Jazz... 18.25 Ilviver Twist, sélection du film. 18.35 Biologie nouvelle. 18.45 Le pianiste Alain Romans. 18.55 Le micro dans la vie. 19.15 Informations. 19.25 Le miroir du temps. 19.45 Gandins et Cocodettes. 20.00 Elle et lui. 20.15 Histoire de chanter... 20.35 Le Grand Orchestre Wal-Berg. 21.00 Naissance de la Rapsodie en Bleu. 22.00 Sonate en ré majeur pour piano, de Mozart. 22.15 Avant les championnats du monde cyclistes sur route. 22.30 Informations. 22.35 Y en a point comme nous ! 22.55 Radio-Lausanne vous dit bonsoir.

## Un incendie aux casernes de Lausanne

Un incendie s'est déclaré vendredi vers 17 h. 30 dans les combles de la caserne de Lausanne. Le feu prit rapidement de grandes proportions et il fallut l'intervention de deux motopompes pour le circonscire après de gros efforts. L'incendie détruisit l'aile nord des importants bâtiments, laquelle abritait une série de chambres, une réserve de 300 matelas neufs, ainsi que les archives de la 1re Division. Tout ce matériel a été anéanti. Les dégâts sont évalués à 200,000 francs.

## VALAIS

## Inspections d'armes dans les communes de l'Arrondissement 6

Le Département militaire cantonal rappelle aux intéressés que les inspections d'armes, d'habillement et d'équipement dans les communes auront lieu comme suit, du 3 au 7 septembre 1951 :

A Vernayaz, le 3 septembre, pour Vernayaz, Collonges, Dorénaz.

A Ayent, le 4 septembre, pour Ayent.

A Grimsuat, le 5 septembre, pour Grimsuat et Arbaz.

A Savièse, les 6 et 7 septembre, pour Savièse.

Pour toutes les questions de détail (lieu et heure de rassemblement, obligation de se présenter, prestations diverses), il faut consulter les affiches placardées dans les communes ou déposées chez le chef de section ou dans les postes de gendarmerie.

Les hommes astreints à l'inspection sont rendus particulièrement attentifs aux prescriptions concernant les chaussures.

## Riddes

ASSEMBLEE ANNUELLE DU F. C. — (Corr.) Les footballeurs de Riddes ont tenu leurs assises annuelles samedi soir au Café Central. On nota l'arrivée de trois nouveaux joueurs : Ambrosini, Rappaz et Marcel Dela-loye. Après que le protocole et les comptes eussent été approuvés, l'assemblée passa à la nomination du comité qui se compose comme suit :

MM. Buttikofer Roger, président ; Gillioz Paul, vice-président ; Franzetti Joseph, secrétaire ; Monnet Frédy, caissier ; Reuse Clovis, membre.

Capitaine de la I : Clovis Reuse ; de la II : Marius Bazzoni ; des juniors : Daniel Vouillamoz.

Le poste de manager des juniors fut confié à Frédy Monnet et l'entraînement à Paul Allégroz, instructeur de l'ASFA.

L'assemblée démontra le bon esprit qui règne au sein du club et la volonté d'arriver à un meilleur résultat.

PAROISSE. — La paroisse, et surtout le chœur d'église, étaient en fête dimanche. En effet, deux chantes recevaient des mains de M. le curé de Riddes un diplôme et la médaille « bene merenti » offerte par le Pape aux chantes qui ont 50 ans d'activité. Les deux bénéficiaires sont MM. Hermann Ribordy (55 ans d'activité) et Luc Monnet (50 ans). Que ces deux vaillants chantes acceptent toutes nos félicitations. Quel bel exemple de persévérance et de ténacité !

Après un verre d'amitié bu à la cure, les chantes se rendirent aux Mayens de Riddes en jeep. Là-haut, une succulente raclette les attendait au Restaurant Edelweiss. L'après-midi, le chœur interpréta quelques chants profanes pour le plus grand plaisir des estivants.

INAUGURATION. — M. Haefliger inaugurerait dimanche le restaurant « Rendez-vous des Amis », aux Mayens de Riddes. Ce bâtiment, récemment remis à neuf, a maintenant fort belle allure. Un bal champêtre bien fréquenté mit de l'animation dans les Mayens de Riddes. Maure.

## Orsières

## LA VIE PAROISSIALE

Baptêmes : Pellouchoud Elisabeth-Marguerite-Ida, de Juste et d'Esther Frossard, Champex ; Rossier Emmanuel-Louis et Rossier Roger-Siméon, de Sylvain et de Jeanne Lovey, Ville ; Bruchez Gilberte-Françoise, de Françoise et de Rose Schers, Chez-les-Reuses.

Décès : Arlettaz Auguste, 1917, Ville ; Murisier Léonce, 1889, Ville ; Crettex Victorine, 1878, Champex.

## UN GRAVE CONFLIT

## au festival international du cinéma à Venise

Pour protester contre une récente mesure du gouvernement, les producteurs français ont décidé de retirer les quatre films qui avaient été choisis par la France pour le Festival de Venise : « Le Garçon Sauvage » de Y. Delannoy, avec Madeleine Robinson ; « Barbe-Bleue » d'Henri Jeanson, avec Pierre Brasseur ; « Le Journal d'un Curé de Campagne » et « La Nuit est mon Royaume », avec Jean Gabin.

Un arrangement de dernière heure n'est cependant pas exclu.

Nous sommes heureux d'aviser le public que ces quatre films font partie de la nouvelle production que vous réserve cet hiver le cinéma Corso-Martigny, dirigé par M. et Mme Darbellay.

## Deux nouvelles églises

On a déjà signalé la construction — en voie d'achèvement — de l'église de Grimentz au val d'Anniviers. En ce moment, sur le versant opposé de la vallée du Rhône, deux nouveaux temples s'édifient : à Chermignon et à Randogne.

L'église de Chermignon abritera de nouveaux paroissiens. Depuis toujours, cette commune était rattachée à la paroisse de Lens. L'évêque de Sion l'a érigée en communauté religieuse séparée.

Quant à l'église de Randogne, elle se trouve sous la juridiction de la paroisse de St-Maurice-de-Lagues, la plus ancienne de toute la Noble Contrée.

## L'agriculteur, plus que jamais, doit connaître son métier

De temps à autre, nos journaux publient des communiqués engageant nos paysans à envoyer leurs fils à l'Ecole d'agriculture.

Cette recommandation paraît superflue, tellement elle est dans la logique des choses. Aujourd'hui, pour professer dans n'importe quel métier, il faut faire deux, trois et quatre ans d'apprentissage. L'agriculture ferait-elle exception ? Il faut presque le croire quand on voit le peu d'empressément qu'ont nos paysans à donner à leurs enfants l'occasion de faire leur apprentissage.

Il faut pourtant savoir marcher avec son temps et s'adapter aux circonstances. On ne peut plus dire aujourd'hui qu'on en sait toujours assez pour cultiver la terre. Cette mentalité mine peu à peu la défense paysanne.

Il n'est pas de profession plus difficile que celle de paysan. Il en est qui sourient devant cette affirmation. Ce sont ceux qui n'ont jamais mis la main à la pâte, comme on dit, ou qui croient connaître l'agriculture parce qu'ils ont un petit jardin potager où ils cultivent quelques salades et deux ou trois fleurs.

L'agriculteur — le vrai — celui-là seul sait combien il faut de connaissances approfondies pour réussir.

Il doit être un technicien averti, jongler avec tous les problèmes que posent des domaines aussi divers que l'élevage et les soins à donner au bétail et à la culture du sol, problèmes découlant des exigences si variées et si complexes des animaux et des plantes.

Il doit être un économiste, savoir à l'avance ce qui est rentable et ce qui ne l'est pas. Le salarié n'a pas ce souci. Il doit être commerçant : produire n'est pas tout, il faut encore pouvoir écouler.

L'agriculture est une branche qui devient de plus en plus complexe et difficile. L'expérience de ces dernières années le démontre avec une clarté aveuglante.

C'est pourquoi nous ne croyons pas trop affirmer en disant que les parents, vu les circonstances actuelles, ont un devoir grave de veiller à la formation professionnelle de leurs enfants et qu'ils doivent faciliter la fréquentation de l'Ecole d'agriculture à ceux qui se vouent à cette rude mais belle profession de paysan.

## Bagnes

ECHO D'UN COURS ALPIN DE L'I. P. — Je crois bien que si nos parents avaient opté pour les principes d'éducation de « L'Emile », de Rousseau, en matière de religion, ils auraient obtenu des résultats positifs. En effet, lorsque nous sommes au sommet d'une montagne et que l'on voit baisser le soleil à l'horizon, se jouant à travers un labyrinthe de hauts pics, les irisant de toutes les teintes imaginables, notre pensée ne peut que s'élever vers l'Auteur de ces prodigalités, vers Celui qui a fait ces « beautés » pour nous, pour notre plaisir.

C'est bien à cela que pensaient les jeunes du cours alpin de l'I. P. lorsqu'ils arrivèrent au sommet du Bec d'Epicoum (3527 m. d'altitude). Aucun d'eux, je vous assure n'aurait préféré une fête de roi à cet instant.

Quelles merveilles s'étendaient à leurs pieds ! Tout autour d'eux, un dédale indescriptible de glaciers et de pics ; les montagnes de France avec le Mt-Blanc, l'Aiguille Verte, l'Aiguille d'Argentière ; les montagnes de Suisse avec le Cervin, la Pointe Dufour, les Mischabels, les Combins ; et les montagnes d'Italie, voilées de brume.

Des nuages blancs se dissolvaient dans l'azur d'un bleu incomparable. Quelque chouca éloigné, luttant contre le vent, poussait son cri aigrelet de frayeur. Des séracs se détachaient et roulaient sur la roche avec un bruit sourd qui se répétait d'écho en écho. Les glaciers craquaient lugubrement. Parfois, tout se taisait. Le grand silence de la montagne...

Ils étaient contents, ivres de joie, ces jeunes alpinistes. « Que cette minute soit éternelle, disaient-ils » Ils étaient très fatigués. Mais quelles fatigues n'enduraient-ils pas pour sentir à nouveau la « volupté du beau » ?

Encourageons la jeunesse enthousiaste à trouver partout là qu'ailleurs ses plaisirs. Remercions les moniteurs qui se donnent tant de peine et qui assument leur tâche avec joie et entrain. X.

Important commerce de vins entre Martigny et Sion engagerait une

## employée de bureau

débutante. Entrée immédiate. Offres par écrit sous chiffres R 2380 au journal « Le Rhône », Martigny.

## LE CANADA

une terre où il y a de l'espace

Le Canada, un pays grand comme l'Europe, offre des possibilités illimitées car, au point de vue économique, trois éléments le caractérisent : des ressources variées, des méthodes ultra-modernes de production et une assez faible population.

Pour donner quelques ordres de grandeur, relevons que ce pays vient en tête des nations pour sa production en papier-journal, nickel, radium, platine et amiant. Il vient en deuxième rang pour la pâte à papier, l'aluminium et l'or. Le blé qui y croît suffirait à ravitailler normalement 92 millions d'habitants, tandis que le poisson, les produits laitiers, le lard, le bois de construction, la fourrure sont des produits d'exportation qui assurent à ce pays une excellente balance commerciale.

Dans un pays aussi vaste, il y a encore de la place pour beaucoup de monde et quiconque s'y rend avec un esprit combattif, le désir de travailler et des connaissances déjà bonnes s'assure une situation qui peut devenir intéressante dans un temps relativement court.

Certes, la terre y est basse, comme partout, mais elle offre l'avantage de n'être point aussi ingrate que chez nous. Les surfaces disponibles ne se calculent pas en toises locales et les prix sont généralement inférieurs à ceux qui se pratiquent en Europe.

De nombreux Suisses sont déjà partis dans ce pays et l'on connaît peu de cas où des gens courageux n'aient pas réussi. Dernièrement, une famille d'Aubonne, comptant dix personnes, s'embarquait pour cette terre nouvelle qui évoque des industries florissantes, des étendues immenses de champs ensemencés, des forêts luxuriantes, des fermes modèles, des troupeaux immenses paissant dans des prairies sans fin.

Ayant encore à leur disposition des réserves inutilisées, les autorités de ce pays favorisent par des moyens divers l'immigration et la main-d'œuvre qualifiée est recherchée dans les corps de métiers suivants : charpentiers, maçons, plâtriers, peintres, plombiers, tôliers, électriciens, machinistes, métiers de l'imprimerie, mécaniciens, réparateurs d'automobiles, etc.

Les perspectives d'emploi stable sont grandes et la rémunération est convenable, en général supérieure à celle de chez nous.

Dans l'agriculture, l'embauche est assurée pour des ouvriers même sans formation spéciale.

Un ouvrier agricole capable et économe peut espérer acheter sa propre ferme en très peu d'années. Quant à ceux qui ont déjà quelques sous, le choix est vaste qui va de la ferme complètement équipée à la terre inculte de la région des pionniers, le tout selon ses goûts et ses ressources financières.

Il faut reconnaître que pour émigrer il est nécessaire d'avoir un certain courage, surtout dans un pays comme le nôtre où l'amour du sol natal est profondément ancré et où l'on se sépare peu volontiers des siens et de tout ce qui nous est cher.

Mais ceux qui ne craignent pas une certaine nouveauté de vie, qui ont l'esprit un tantinet aventurier — assez peu, car on n'émigre plus au Canada dans les conditions primitives de ceux qui commencèrent à coloniser ce pays — et ceux pour qui un avenir florissant est pratiquement exclu dans notre pays, car ils ne pourraient jamais sortir de leur modeste condition, tentent volontiers leur chance.

Ils risquent d'être là-bas des hommes de valeur qu'ils ne seront jamais ici où leurs horizons sont bouchés et les obstacles à l'avancement nombreux et difficilement franchissables.

Ils deviendront peut-être des personnalités appelées à remplir un rôle social moins modeste que ce que leur permet notre vie européenne aux destinées souvent préétablies.

Voilà pourquoi il serait erroné de décourager ceux qui, aspirant à des horizons nouveaux, s'embarquent vers d'autres cieux dans l'espoir de vivre mieux. Il faut au contraire admirer leur audace.

Ne dit-on pas souvent que nul n'est prophète dans son pays ?

LAVANCHY & C<sup>e</sup> S. A.

(Agent d'émigration patenté)

Notre représentant est à votre disposition pour vous fournir tous les renseignements sur

## l'émigration au Canada

vendredi 31 août de 18 h. à 19 h. 30  
à l'Auberge de la Paix à Martigny





**COMPTOIR SUISSE**

**FOIRE NATIONALE LAUSANNE**

8-23 SEPTEMBRE 1951

BILLETS SIMPLE COURSE VALABLES POUR LE RETOUR

#### Qui s'inscrit ?

La place de gardien des habitants de la fosse aux ours à Berne est à repouvoir, le titulaire actuel faisant valoir ses droits à la retraite. Aussi, la direction des travaux publics de la ville fédérale met-elle la place au concours. Comme il s'agit d'un emploi qui sort quelque peu de l'ordinaire, on est curieux de voir combien il y aura d'inscriptions. Avis aux amateurs !

#### Augmentation des salaires dans l'industrie suisse des cigares

L'Union centrale suisse des fabricants de cigares annonce avoir satisfait les revendications des ouvriers qui demandaient que l'augmentation pour le renchérissement de la vie soit incorporé dans leurs salaires tout en maintenant les allocations familiales. En même temps, on tenait compte du renchérissement en augmentant les salaires sur la base de 5 centimes.

L'industrie suisse des cigares a, une fois de plus, fait preuve de son esprit du progrès social ; ce point mérite d'autant plus l'attention générale que cette industrie a à lutter contre de sérieuses difficultés.



**René Iten** MARTIGNY  
Tél. 6 11 48

Agent des Pompes funèbres générales S. A.

#### Organisation complète de **TOMBOLA**

Assortiment de plus de 100,000 lots. - Fourniture de billets et tous accessoires.  
Alfred Veuthey, quincaillerie, Saxon, tél. 62351

Le beau voyage...

### Côte d'Azur - Provence Camargue

Monte-Carlo - Nice - Cannes - Toulon  
Marseille - Arles - Les Saintes-Maries  
Nîmes - Avignon - Orange - Lyon

**6 jours du 4 au 9 septembre**  
**200 fr. tout compris**

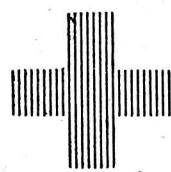
Nombre de places limité - S'inscrire au plus tôt  
Martigny-Excursions, tél. 6 10 71 ou  
Maurice Rouiller, Route de Fully, Martigny-Ville

On cherche

## Gérants

ayant connaissance parfaite de la branche, pour magasins d'alimentation de Sion et Martigny. - Préférence sera donnée à personne active et de toute moralité. Garantie à fournir. Disponible si possible tout de suite.

Faire offres écrites sous chiffres P 10289 S Publicitas, Sion.



Extrait des

## Conventions de Genève

de 1949 pour la protection  
des victimes de la guerre:

Les Parties au conflit prendront les mesures nécessaires pour que les enfants de moins de quinze ans, devenus orphelins ou séparés de leur famille du fait de la guerre, ne soient pas laissés à eux-mêmes, et pour que soient facilités, en toutes circonstances, leur entretien, la pratique de leur religion et leur éducation.

**Soutenez les efforts  
du Comité International de la Croix-Rouge  
dans la lutte pour le droit et l'humanité.**

Collecte du 1<sup>er</sup> au 25 septembre 1951

# Economie !



ASTRA est très avantageuse car elle garde sa consistance égale par n'importe quelle température et se laisse, de ce fait, facilement doser. Elle permet, en outre, de cuire une infinité d'aliments sans leur faire perdre leur arôme naturel. Elle est agréable à chacun et de digestion facile. Les produits ASTRA sont de qualité et tout particulièrement indiqués pour les provisions de ménage.



Graisse comestible ASTRA dure, en plaques  
Graisse comestible ASTRA molle, blanche, jaune

HUILE ET GRAISSE COMESTIBLES

# ASTRA

qualité et confiance!



## ne révèle toute son efficacité que par un usage constant

Shell X-100 ne peut pas accomplir des miracles. Même avec Shell X-100, le moteur ne dépassera pas la puissance correspondant à son type de construction et la consommation de carburant et d'huile ne tombera pas en-dessous des normes prévues.

Ces considérations n'entament cependant d'aucune manière la valeur des propriétés de Shell X-100. Mais celle-ci ne déploiera tous ces effets que par un usage prolongé et avant tout constant.

On remarquera alors qu'après 50000 kilomètres et plus, le moteur est beaucoup plus propre que si l'on avait utilisé une huile normale. L'usure sera nettement moindre, car les cylindres, pistons et paliers auront été préservés de la corrosion à froid par un film d'huile des plus adhérents, non seulement pendant la marche, mais aussi durant les nombreuses heures de stationnement.

Plus constant sera l'emploi de Shell X-100, plus manifeste sera son efficacité, plus manifeste aussi sera son influence favorable sur la compression et le rendement du moteur. Plus rentable sera donc l'exploitation.

## Shell X-100 Motor Oil

*maintient intacts*

*la puissance et l'état du moteur*



## Tirs d'artillerie

Des tirs d'artillerie auront lieu du 29 au 31 août, dans la région de

**Crans - Lens - Ayent - Arbaz  
Val Ferret - Bourg-St-Pierre  
Col du Grand-St-Bernard**

Pour de plus amples détails, on est prié de consulter le Bulletin officiel du canton du Valais et les publications de tir affichées dans les communes intéressées.

Place d'armes de Sion  
Le commandant  
Colonel Wegmüller.

Je cherche à Martigny, pour la fin octobre ou date à convenir, un

### APPARTEMENT

de 3-4 pièces avec chambre de bains. S'adresser au journal sous R 2343.

### A VENDRE

pour cause de non emploi, une

### armoire

de cuisine, basse, laquée blanc, et une

### commode

laquée blanc, pour chambre d'enfant. - Téléphoner au 026 / 6 18 14.

### CHIENS de garde

Berger belge noirs, magnifiques sujets, 3 mois, 60 fr. Téléphoner 025 / 2 24 49.

On demande à louer dans les environs de Martigny-Charrat un

### TERRAIN

de 5 à 10 mesures qui conviendrait pour céréales. A la même adresse, on achèterait du

### foin-marais

S'adresser au journal sous R 2339.



# Les SPORTS

# en Valais et ailleurs

SUPPLÉMENT DU JOURNAL *Le Rhône*

## Communiqués officiels

### ASSOCIATION CANTONALE VALAISANNE DE FOOTBALL

Sion, Avenue de Tourbillon - Chèques postaux 11 c 782  
 Adresses officielles: Correspondance: Comité central de l'A. V. F.,  
 pour adresse René Favre, Avenue de Tourbillon, Sion.  
 Télégrammes: Ass. Val. de Football, Sion.  
 Tél.: Président, Sion (027) 216 42; Secrétaire, Ardon (027) 41330

#### Communiqué officiel N° 7

#### 1. RESULTATS DES MATCHES DU DIMANCHE LE 26 AOUT 1951.

COUPE SUISSE			Leytron I-Bouveret I			5-0		
2e match préparatoire:			Monthey II-Vouvry I					7-0
St-Léonard I-Sion I	4-1		CHAMPIONNAT CANTONAL					
CHAMPIONNAT SUISSE			Coupe valaisanne 1er dimanche					
2e ligue			Chippis II-Chalais II					3-2
Sierre II-Viège I	3-3		Viège II-Steg I					4-2
St-Maurice I-Chippis I	3-2		Rhône II-Brigue II					1-4
Aigle I-Saxon I	6-3		Montana I-Rhône I					2-5
Villeneuve I-Vevey II	1-1		Ardon II-Conthey I					10-1
3e ligue			St-Léonard II-Grône II					6-4
Brigue I-Salquenen I	3-1		Lens I-Châteauneuf II					5-0
Chalais I-Sierre II	7-1		Vétroz I-Riddes I					2-4
Grône I-Chamoson I	9-2		St-Gingolph I-Doréaz I					2-1
Châteauneuf I-Sion II	9-2		Saxon II-Leytron II					2-2
Martigny II-Fully I	3-0		Evionnaz I-St-Maurice II					6-2
Martigny III-Vernayaz I	1-1		Collombey I-Vouvry II					10-1

2. CHAMPIONNAT DE 3e LIGUE. — Ensuite de l'impossibilité du F. C. Vouvry de jouer sur terrain, le calendrier des dimanches le 2 septembre et 30 septembre doit être modifié comme suit:

Dimanche le 2 septembre: Matches renvoyés: Muraz I-Martigny II; Vouvry I-Martigny III. Matches fixés à nouveau: Vernayaz I-Muraz, I Martigny III-Vouvry I.  
 Dimanche le 30 septembre: Match renvoyé: Vouvry I-Martigny II. Match fixé à nouveau: Martigny II-Vouvry I.

3. SUSPENSIONS. — Championnat suisse: 2 dim. à Beysard Othmar du F. C. Sierre III; 2 dim. à Gillioz Ferdinand du F. C. Vouvry I. Championnat cantonal: 1 dim. à Ballestraz Augustin du F. C. Grône II.

4. AMENDES. — Le F. C. Doréaz est amendé de Fr. 9.-, affiche «Avis au public», drapeaux de linsmann et de coins manquant à l'occasion du match du 26. 8. 51 Coupe valaisanne Doréaz I-St-Gingolph I. Le F. C. Collombey est amendé de Fr. 3.-, drapeaux de linsmann manquant à l'occasion du match du 26. 8. 51 Coupe valaisanne Collombey I-Vouvry I.

#### 5. JOUEURS SUSPENDUS POUR DIMANCHE LE 2 SEPTEMBRE 1951.

Championnat suisse: Carrupt Claude du F. C. Leytron jun. A I; Crettenand Jacques du F. C. Leytron jun. A I; Produit Bertin du F. C. Leytron jun. A I; Blatter Willy du F. C. Viège jun. A I; Fellay Edouard du F. C. Chamoson jun. A I; Coquel André du F. C. Evionnaz jun. A I; Sauthier Michel du F. C. Saxon jun. A I; Constantin Alex du F. C. Salquenen jun. A I; Giroud Jean du F. C. Chamoson I; Monnet Oswald du F. C. Sierre III; Bitz Théophile du F. C. Grône jun. A I.

Championnat cantonal: Stocker Ernest du F. C. Viège II; Zufferey Claude du F. C. Chippis II.

Le Comité central de l'A. C. V. F.:  
 Le Président: René FAVRE  
 Le Secrétaire: Martial GAILLARD



#### L'équipe suisse pour Varèse est (enfin) formée

Le Comité national suisse du cyclisme, réuni dimanche matin à Milan, a examiné une nouvelle fois la question de la sélection des coureurs suisses professionnels pour les prochains championnats du monde sur route à Varèse.

Il en est arrivé à prendre la seule décision qui s'imposait, c'est-à-dire celle de ne pas retenir la candidature de Fritz Zbinden au détriment de Giovanni Rossi. Malgré toute la sympathie que nous avons pour le coureur de Fleurier, malgré ses indéniables qualités (preuve en soit sa belle victoire dimanche dans le Tour du Stausee auquel participait pourtant Kubler, G. Weilenmann, Roger Aeschlimann etc., Rossi), Zbinden ne pouvait raisonnablement soutenir la comparaison avec le fougueux Tessinois. Dans un jour «à lui», ce dernier — il le démontra au Tour de France et aux récents championnats suisses — est capable de n'importe quel exploit. Nous préférons de tels hommes dans une course d'un jour à d'autres concurrents plus réguliers peut-être mais qui ne sont pas capables de coups de boutoir à la Kubler...

#### Les championnats du monde sur piste

Depuis samedi se déroulent au Vélodrome Vigorelli à Milan les championnats du monde sur piste pour amateurs et professionnels, comprenant les épreuves de vitesse, de poursuite, de fond et de demi-fond.

Les Suisses n'ont guère fait d'étincelles et sont tout juste parvenus en quarts de finale en vitesse amateur (Arber) et professionnels (Plattner), ainsi qu'en poursuite amateurs (Muller). Besson s'est classé troisième de la troisième éliminatoire du demi-fond.

Hugo Koblet, sur qui on fonde de grands espoirs pour le titre en poursuite, s'est qualifié pour la demi-finale après avoir battu d'abord le Belge Gielen puis, hier lundi, le Hollandais Schulte. Koblet sera opposé au Luxembourgeois Gillen et, en cas de victoire, à Bevilacqua ou Nielsen.

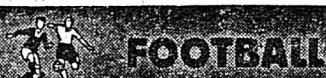
#### Martigny III-Vernayaz I, 1-1

Les nouveaux promus en 3e ligue se sont bien défendus pour leurs débuts dans cette nouvelle série. Dès le début du match, Vernayaz attaque sans cesse, puis les locaux se reprennent et tentent plusieurs incursions dans le camp adverse. Toutes ces attaques sont gâchées par manque de finish, aucun des avants «grenat» ne voulant tirer au but. Cette même carence des avants se fera également sentir chez Vernayaz. La mi-temps est sifflée sur le résultat de 0-0.

A la reprise, le jeu est décousu et sombre dans la monotonie. Vernayaz manquera un pénalty mais marquera peu après. Martigny égalisera 2 minutes avant la fin du match.

A remarquer la splendide partie fournie par le jeune gardien de Martigny, de même que la sûreté de sa défense. Le reste de l'équipe n'est pas encore au point et devra s'astreindre à de sérieux entraînements.

Chez Vernayaz, toute l'équipe n'a pas rendu ce qu'on était en droit d'attendre d'elle. Me.



#### Coups d'éclat valaisans en 1re ligue — Sion éliminé par St-Léonard — Saxon paie sévèrement sa promotion — Avalanche de buts en 3e ligue où Chalais, Grône, Châteauneuf et Monthey II sont les grands vainqueurs — La Coupe valaisanne et ses gros scores

##### COUPE SUISSE: St-Léonard-Sion 4-1.

Voilà une éliminatoire nette et sans bavure dont nos amis séduois doivent en être un peu fiers. N'auraient-ils pas mésestimé leurs adversaires?

PREMIERE LIGUE: Sierre-U. S. lausannoise 5-0; Vevey-Martigny 1-2; International-La Tour 4-2; Stade Lausanne-Yverdon 0-2; Thoun-Forward 1-1; Central-Montreux 7-4.

On ne pouvait souhaiter plus réjouissant début en championnat pour nos deux équipes valaisannes. Les Sierrois, dont la forme avait été déjà notée le dimanche précédent en Octodure, n'ont fait qu'une bouchée de la combinaison Ambrosiana-Racing, tandis que les Martigners, forgant enfin le destin qui semblait les vouer régulièrement à l'échec contre Vevey, ont réussi à battre cet adversaire dans son propre fief.

Doit-on considérer ces deux belles victoires comme des surprises? Certainement pas. Le fait que nos deux équipes n'ont pas subi le remue-ménage profond constaté au sein de la plupart des formations de 1re ligue, chez l'U. S. lausannoise et Vevey plus particulièrement, prénait en leur faveur. Pendant que leurs adversaires devaient forcément rechercher une cohésion, une soudure encore absentes, les nôtres pouvaient immédiatement faire valoir ces mêmes atouts retrouvés après l'une ou l'autre partie d'entraînement seulement. Voilà, à notre avis, l'explication de leurs succès en y ajoutant l'esprit combattif étonnant dont Sierrois et Martigners ont fait preuve dimanche.

DEUXIEME LIGUE: Sierre II-Viège 3-3; St-Maurice-Chippis 3-2; Aigle-Saxon 6-3; Villeneuve-Vevey II 1-1.

Nous attendions avec une certaine curiosité les débuts dans la catégorie du néo-promu, en l'occurrence Saxon. Avouons que sa lourde défaite nous a vraiment surpris. Selon les échos venus des Glariers, les Saxon-

##### Vevey-Martigny, 1-2

Il y a quelque quinze années que cela n'était plus arrivé au Martigny-Sports de battre Vevey. Et peut-être plus loin encore, dans le temps, d'y être parvenu chez son propre adversaire!

Voilà qui situe la valeur de la belle victoire remportée dimanche en Copet. Nous n'irons pas jusqu'à prétendre que c'est un exploit sensationnel. Mais il faut reconnaître que la tâche des Martigners n'était pas une sinécure, quand bien même la cote des Veveysans avait quelque peu baissé ensuite des profonds changements apportés à leur équipe ces dernières semaines. Celle-ci n'en venait pas moins de battre, en partie amicale, un Malley de ligue nationale B, marquant ainsi d'emblée son intention de jouer les premiers rôles en championnat.

Les Martigners avaient également décidé, à l'aube de cette nouvelle saison, de faire mieux que se défendre. Nous savions leur moral au zénith et leur forme presque au point. La première condition remplie, la seconde ne tarde d'ailleurs jamais à l'être! Il n'y avait donc pas l'ombre d'un doute que Vevey se trouverait en face d'un adversaire résolu à ramener deux points en Valais.

Nous ne dirons pas non plus que ce fut un grand match, mais plutôt une lutte acharnée, un peu désordonnée aussi. Martigny développa cependant un jeu de bien meilleure facture que son adversaire et, après un début laborieux, s'imposa assez nettement. Ses tirs surtout furent combien plus dangereux et plus précis que ceux de l'impétueux Morier, de Würsten ou Gasselsberg. Perréard nous étonna même par deux shoots extrêmement violents qui forcèrent Castella à une fois à lâcher la balle et l'autre à la boxer en corner. A la 34e minute, Gollut d'un retourné plongeant de 14 mètres, ouvrait imparablement le score.

Après le repos, Vevey obligea à son tour Contat à éclaircir du pied deux situations confuses avant d'égaliser sur la reprise directe d'un centre. Deux minutes plus tard, Gollut, sur beau service de Meunier, redonnait l'avantage aux Martigners. A peine remise en jeu, la balle, repoussée par un arrière veveysan, retombait devant Jenny survenu en trombe et qui marquait sans bavure. Mais l'arbitre annula le point pour off-side plus que discutable. Une bombe de Gollut s'écrasait ensuite sur la latte.

C'est dire que Martigny a bien mérité sa victoire par son travail soutenu, sa volonté de bien faire et les occasions plus nombreuses de marquer qu'il se construisait.

Rausis, à qui nous souhaitons un prompt rétablissement, se blessa au genou en tombant et fut remplacé, dès la 14e minute, par Bochayat.

##### Sierre-Union sportive lausannoise, 5-0

Pour son premier match de championnat, Sierre se trouvait devant une énigme. L'équipe qui allait être son premier adversaire faisait ses premiers pas. On disait grand bien de la fusion qui avait fait naître l'U. S. lausannoise. Les augures ne s'étaient pas trompés et Sierre eut affaire à forte partie, durant la première mi-temps en particulier. Les premières escarmouches laissent cependant entrevoir la possibilité d'une victoire locale. Surtout que le blond gardien des visiteurs ne semblait pas très bien à son affaire. Sierro allait ouvrir le score par un joli but juste avant le repos.

Dès la reprise, les affaires tournèrent alors nettement à l'avantage des locaux. Warpin allait marquer déjà après 5 minutes de jeu et avec la complicité du gardien visiteur. Sierro, toujours lui, se signalait par deux nouveaux goals de belle venue tandis que Simili complétait la série. Tout cela se passait comme sur des roulettes tant la supériorité valaisanne était manifeste. Les Lausannois tentèrent bien quelques dernières échappées qui toutes se brisèrent sur notre défense très à son affaire.

Les visiteurs auraient peut-être mérité de sauver l'honneur. Il leur faudra certainement revoir la question du gardien, leur titulaire ne paraissant pas très à son affaire. Il a en tout cas deux buts sur la conscience. Ajoutons que le jeu dur n'a pas manqué chez les Lausannois et que de nombreux fous furent sanctionnés contre eux. Motto, tout particulièrement, est un spécialiste en la matière.

maines résistèrent bravement pendant la première mi-temps, à l'issue de laquelle le score était de 2 à 2, puis s'effondrèrent ensuite. Manque d'entraînement, probablement.

Des trois autres rencontres, deux se sont terminées sur des résultats nuls qui ont dû faire le beurre de chacun. St-Maurice est le second vainqueur de la journée aux dépens d'un Chippis qui, d'après le score, lui mena la vie dure.

TROISIEME LIGUE: Brigue-Salquenen 3-1; Chalais-Sierre III 7-1; Grône-Chamoson 9-2; Châteauneuf-Sion II 9-2; Martigny II-Fully 3-0; Martigny III-Vernayaz 1-1; Leytron-Bouveret 5-0; Monthey II-Vouvry 7-0.

Quelques équipes font un départ foudroyant, telles Chalais, Grône (qui fera probablement parler d'elle cette saison), Châteauneuf et Monthey réserves. Leytron et Martigny II se sont également imposés avec aisance. La bagarre s'annonce donc bien sur toute la ligne et promet un championnat fort disputé. N'empêche que certaines «piquettes» de dimanche ne sont pas sans nous surprendre, celle de Chamoson en particulier. On pouvait attendre mieux de la part de l'une des équipes qui fut la plus en vue la saison dernière.

COUPE VALAISANNE: Chippis II-Chalais II 3-2; Viège II-Steg I 4-2; Rhône II-Brigue II 1-4; Montana-Rhône 2-5; Ardon II-Conthey I 10-1; St-Léonard II-Grône II 6-4; Lens I-Châteauneuf II 5-0; Vétroz-Riddes 2-4; St-Gingolph-Doréaz 2-1; Saxon II-Leytron II 2-2; Evionnaz-St-Maurice II 0-6; Collombey-Vouvry II 10-1.

Là aussi, quelques magistrales victoires — ou défaites — ont marqué le premier tour du challenge ACVF. Il y a même deux «10» au tableau, réussis par les réserves du F. C. Ardon et par Collombey I. Les victimes s'emploieront à effacer ces défaites dimanche prochain à l'occasion du match retour!

F. Dt.

Sierre nous a paru en bonne forme. Depuis l'acrobatique gardien à l'aillier gauche, tout le monde a travaillé ferme pour arracher la victoire. Ce premier succès doit certainement en amener bien d'autres, surtout si nos avants maintiennent le rythme qu'ils avaient adopté dimanche. La rentrée de Monnay a été remarquée et ce joueur sera d'une grande utilité pour son équipe.

##### St-Léonard I-Sion I, 4-1

Les dix premières minutes virent la supériorité des Séduois qui ne surent pas marquer par manque de précision. Pendant ce temps, les locaux s'organisaient et, connaissant leurs possibilités, ils poussèrent à fond et prirent nettement l'avantage jusqu'à la mi-temps en marquant deux jolis buts sans que le gardien Panchard eût pu réagir.

Pendant la pause, l'entraîneur séduois Wuilloud, avec toute sa compétence, donna des conseils à ses poulains en leur dictant une nouvelle tactique. On vit donc à la reprise Sion attaquer résolument et chercher l'égalisation mais en vain, car St-Léonard, dont l'équipe est déjà bien en forme, ne se laissa pas surprendre. Au contraire, elle prit de nouveau l'avantage et marqua par l'aillier gauche à la 15e minute le plus beau but de la partie. Malgré ce score sévère, Sion ne se découragea pas et voulut sauver l'honneur. Il y arriva grâce à un shoot pris à contre-pied par l'inter gauche.

Il ne restait que 15 minutes à jouer et il semblait que le résultat soit acquis, mais St-Léonard domina nettement et marqua encore un quatrième but juste avant le coup de sifflet final.

Il faut féliciter vivement l'équipe de St-Léonard pour sa volonté et surtout pour les progrès qu'elle a faits depuis quelques saisons.

Ay.

##### Sierre II-Viège I, 3-3

Ce match nul est plus qu'honorifique pour les Sierrois, malgré un temps de nette domination pendant lequel Viège n'en mena pas large. Mais les visiteurs eurent aussi leur moment de supériorité et, somme toute, le résultat est juste. Pourtant, au début, l'on ne donnait pas grandes chances aux réserves sierroises lorsqu'elles eurent encaissé deux buts en cinq minutes. Viège dut cependant concéder un premier point à la suite d'un pénalty impeccablement transformé par Bonvin. Sierre domina ensuite et parvint à égaliser sans toutefois faire pencher la balance de son côté.

Viège possède une formation athlétique qui ne craint pas l'effort et qui ne manque aucune occasion de s'emparer de la balle. Sierre II a tenté d'endiguer tant bien que mal toutes les attaques adverses. Une mention spéciale à Gloor qui s'est tout particulièrement distingué. Le jeune gardien Zufferey, ex-junior, s'est bien comporté à son nouveau poste en seconde ligue. Lorsque la routine sera là et que l'appréhension compréhensible du début aura disparu, il deviendra un excellent keeper.

Cly.

##### Monthey II-Vouvry I, 7-0

Cette écrasante victoire est l'apanage d'un Monthey II renforcé par plusieurs probables de la première. C'était pour eux l'occasion de se familiariser à nouveau avec le ballon et de se réchauffer les muscles.

Vouvry excella dans son football coutumier où l'ardeur et les coups de boutoir compensent une technique un peu trop simpliste.

Les «Tzinos» se brisèrent les dents sur une défense très à son affaire. Burdevet eut quelques beaux arrêts à son actif. En avant, le quintette montheyan fit des étincelles mais tomba par instants dans une plate monotonie. De belles attaques se trouvèrent concrétisées par des buts de belle venue, sans que les joueurs de Vouvry ne puissent toucher la balle. Ces derniers d'ailleurs manquèrent deux ou trois belles occasions.

Medico (3), Vauthey (2), Ginella (1) et Guidetti (sur pénalty) se partagèrent les honneurs de cette fête de tir. Pour rester fidèle à la tradition montheyenne, Vauthey tira un pénalty sur le poteau!

Blessé, un joueur de Vouvry dut être remplacé. Le remplaçant n'eut pas de chance puisqu'il fut expulsé par l'arbitre qui dut avertir deux joueurs de Vouvry et un de Monthey.

Bert.

Responsable du Supplément sportif: F. Donnet

## SPORTIFS,

### Si nous bavardions un brin...

Nous voilà au terme de ce mois d'août si riche en compétitions de toutes sortes, à la veille de la grande finale du championnat suisse de tir qui, à Olten, va opposer pour la deuxième année les 32 meilleurs groupes du pays.

L'an dernier déjà, nous nous étions fort bien défendus dans ce genre d'épreuve, grâce surtout aux performances de Ried-Brigue qui prit finalement une magnifique 15e place. Si l'on songe au rang tout ce qu'il y a de plus modeste que nous avons occupé jusqu'à ce jour dans l'échelle des tireurs suisses, à nos effectifs encore plus modestes comme aussi aux moyens relativement réduits dont nous disposons pour notre entraînement, il y a matière à s'en montrer fier à plus d'un titre.

Nous pensions même que c'était là le plafond que nous pouvions prétendre atteindre pour le moment et qu'il serait impossible de faire mieux avant longtemps.

Certaines équipes en avaient sans doute décidé autrement qui, dès le mois de mars, s'astreignirent à un entraînement extrêmement sévère et, ce qui plus est, excessivement coûteux dans bien des cas. On s'imagine du reste assez mal parmi le grand public la somme de restrictions et d'efforts nécessaires pour parvenir à des résultats de grande classe.

Car c'est bien à des résultats exceptionnels que sont parvenus peu à peu les cinq défenseurs des pavillons de Viège et de Sierre, améliorant de dimanche en dimanche des totaux d'abord honorables, pour atteindre lors des derniers tirs des chiffres qui ont soulevé l'admiration de tout le pays. Ce qui doit surtout nous réjouir, ce n'est en effet pas seulement que nous ayons réussi à placer deux de nos groupes parmi les finalistes — alors que des cantons comme Genève ont été proprement éliminés! — mais bien que ces deux groupes aient fait trembler les plus grands cracks d'Helvétie, qu'ils s'appellent Bürchler, Horber, Grunig ou Ciocco!

On peut se demander maintenant si nos dix as ne vont pas remporter, à Olten, des succès tout aussi rentissants, ce qui ne manquerait pas de faire passer de bruit parmi nos fins guidons. Ce n'est certes pas exclu, mais il est à craindre que le manque d'expérience et l'ambiance particulière de la manifestation des bords de l'Aar diminueront dans une notable mesure les chances de nos représentants.

C'est pourquoi nous nous devons de ne pas attendre les finales pour rendre un hommage d'admiration à ces vaillants défenseurs du Vieux-Pays. La journée d'Olten ne doit être considérée que comme un couronnement de tout le championnat et les résultats qui y seront enregistrés peuvent dépendre d'une foule de facteurs heureux ou malheureux. Ce qui doit compter pour nous, c'est que Sierrois aussi bien que Viégéois aient maintenant hissé le tir valaisan à un niveau jamais atteint, contribuant comme jamais nos tireurs ne l'avaient réussi, au renom déjà bien assis du sport valaisan.

J. Vd.

## Goups d'envoi!

Le premier fut donné dimanche à nos amis footballeurs valaisans qui, par centaines, sont partis, balle aux pieds, à l'assaut d'un saison nouvelle, si ce n'est mieux encore, à celui des... buts adverses. La bataille des points (sans «g», bien entendu!) se poursuivra presque sans relâche jusqu'en décembre, date où le football-roi devra alors céder le pas à d'autres sports, le ski et le hockey.

Quant au deuxième coup d'envoi, c'est aujourd'hui qu'il vient d'être donné par «Le Rhône» qui a le plaisir de présenter à ses lecteurs son premier supplément sportif.

Bien que la perfection, dit-on, ne soit pas de ce monde, nous osons espérer que la nouvelle formule plaira à chacun de nos abonnés.

Si tel était le cas, «Le Rhône» aura plus encore mérité son titre de journal des sportifs du Valais!

F. Dt.

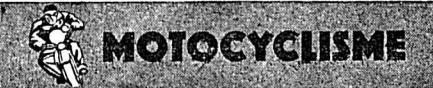
## La petite gazette des sportifs

\* Carraux (ex-Monthey) et Pignat (ex-Aigle et ex-Monthey), sont toujours les piliers de Vouvry I.

\* En match amical, Monthey juniors I a battu Monthey juniors II par 9 à 4.

\* Pour ce même match, Monthey alignait ses nouveaux captifs: A. Medico (ex-Bâle réserves et ex-Monthey), M. Borgeaud (ex-Bouveret et ancien junior de Monthey).

\* Blessé en avril lors du match Vevey II-Monthey I, l'inter «rouge et noir» Vauthey a fait sa rentrée dimanche à l'occasion du match Monthey II-Vouvry I.



#### Gymkhana

Dans un geste qui l'honore, le Moto-Club de Monthey, présidé par M. Fernand Monnay, organisait dimanche après midi un gymkhana en faveur de la reconstruction du clocher de l'église de Choëx. Cette manifestation sportive remporta un succès qui dépassa les espérances des organisateurs. Les jardins du Bel-Air se prêtèrent à merveille à l'organisation de ce gymkhana, le premier à Monthey, et qui a conquis d'emblée un public très nombreux et vivement intéressé.

Quelque 25 concurrents se mesurèrent dans cette épreuve d'adresse, de sûreté et de calme et se disputèrent une superbe planche de prix. Il fallut une manche spéciale pour départager les deux premiers. Finalement, Meynet l'emporta sur Richoz.

Ce gymkhana fait honneur à ceux qui en ont assumé l'organisation dans un but si désintéressé, aux participants, mais aussi à ceux qui l'ont doté d'une si belle planche de prix.

Résultats: 1. Meynet Antoine, 1' 33", gagne un prix de 80 fr. offert par le Dr Waridel, et un baril; 2. Richoz Gérard, 1' 34"; 3. Richoz Georges, 1' 35"; 4. Richoz Roger, 1' 39"; 5. Cottet Henri; 6. Es-Borrot Georges, etc.

Bertal.

(Suite des sports au verso)



# LES SPORTS en Valais et ailleurs

## Martigny II-Fully I, 3-0

Fully se présente à dix joueurs, son entraîneur préférant regarder ses camarades peiner plutôt que de jouer !

Partie sans grand intérêt tellement les « grenat » furent supérieurs dans tous les compartiments de jeu et qui, sans la nonchalance des avant, auraient pu marquer bien davantage de buts. L'absence de Meunier dans la ligne d'avants de Martigny s'est faite sentir, les attaques n'étant pas coordonnées comme habituellement. Martigny II possède néanmoins une splendide équipe qui plaît par son jeu de petites passes, mais attention, il ne faudrait pas en abuser et oublier de shooter au but !

## Chalais I-Sierre III, 7-1

La première mi-temps sera très disputée, mais il faudra attendre 20 minutes pour voir le premier but, acquis sur pénalty par les Sierrois. Ce but stimule les deux équipes et quelques instants plus tard ce sera au tour de Chalais de marquer, par un beau shoot d'Albasini II. Puis Chalais prendra l'avantage sur un pénalty, magnifiquement tiré par Perruchoud II, son centre-demi.

La deuxième mi-temps verra l'effondrement des Sierrois qui recevront encore cinq buts. En effet, leur équipe, qui avait fait du bon travail en première mi-temps, sera désorganisée et ne parviendra pas à maîtriser la fougue des Chalaisiens, bien décidés cette année à jouer un rôle de premier plan tout au long du championnat. L'équipe paraît solide et sera difficile à battre sur son terrain.

## Lens I-Châteauneuf II, 5-0

Lens a bien commencé la saison sur son terrain en venant à bout des réserves de Châteauneuf. Il faut dire cependant que, jusqu'à la mi-temps, la ligne d'attaque locale ne trouvait pas la bonne carburant et ne parvenait pas à scorer malgré sa nette supériorité. Il fallut attendre la reprise pour voir les lensards prendre l'avantage et augmenter petit à petit le bagage de buts que le gardien visiteur devait emporter avec lui.

Partie de début de saison qui permet cependant de penser que les gars du Haut vendront chèrement leur peau.



## TIR

### Tir d'inauguration de Saillon

Malgré le mauvais temps, le tir d'inauguration de Saillon a vu la participation de nombreux tireurs venus de toutes parts pour fraterniser avec la jeune société. Les résultats ci-après illustrent mieux que tout l'importance de cette belle manifestation.

Concours de groupes : 1. Ardon 210 ; 2. Sierre et Martigny 209 ; 4. Leytron 206 ; 5. Sion 204 ; 6. Charrat 198 ; 7. Chamoson, Les Mêmes, 197 ; 8. Chamoson, La Lanterne, 195 ; 9. Chamoson, Les Motors, 193 ; 10. Lens 191.

Cible « Groupe » : 48 Viscolo Ed., Montana ; 46 Rossier Jules, Leytron ; 45 Clemenzo Fréd., Ardon, Delaloye Marcel, Ardon, et Roduit André, Sion ; 44 Emery Jean, Lens, Juillard Henri, Chamoson, Carrupt Marcel, Chamoson, Chappot Willy, Charrat, Or-

## VALAIS

### Collision à Martigny

M. Charles Reimann, garagiste à La Bâtiaz, rentrait au volant de sa voiture quand, à la rue des Hôtels, il vint se jeter contre l'arrière d'un camion de la maison Volluz, en stationnement.

L'avant de la voiture fut enfoncé. M. Reimann, qui avait subi une forte commotion, fut transporté à l'hôpital de Martigny pour y recevoir les premiers soins. Son cas n'étant heureusement pas grave, il a été autorisé par le médecin à rentrer chez lui.

### Attention à la tavelure tardive sur fruits

Le climat humide de ces dernières semaines est très favorable au développement de la tavelure tardive. Les arboriculteurs sont invités à prendre toutes les dispositions nécessaires pour protéger les variétés tardives (Canada, Calville, Louise-Bonne, poires d'hiver, etc.). On utilisera à cet effet des produits cupriques (carbonates ou oxychlorures de cuivre à la dose de 0,15 %).

Les traitements doivent être exécutés immédiatement.

Station cantonale d'entomologie.

### Classement de la route Monthey-Troistorrents-Morgins

Le Conseil fédéral, dans sa séance du 27 juillet, a prévu dans son programme de travaux, entre autres, le classement de la route Monthey-Troistorrents-Morgins comme route alpestre. Le montant des travaux prévus pour les années 1951-1952 s'élève à Fr. 400.000.—.

D'autre part, cette classification entraînerait, par voie de conséquence, le classement du tronçon Monthey-St-Maurice dans le réseau des grandes routes de plaine. Voilà qui réjouira la population et les autorités du district de Monthey et donnera à notre canton et à notre tourisme un attrait de plus. (Nouveliste).

### Décisions du Conseil d'Etat

Est nommé chef de section pour la région de Conthey le premier-lieutenant Louis Berthousoz. Est nommé mécanicien du télégraphe d'Isérables M. Roger Gay-Crosier.

### Accident mortel à Salanfè

Des membres du Conseil communal d'Evionnaz s'étaient rendus à Salanfè visiter les travaux de construction du barrage. Ils couchèrent dans un baraquement de l'entreprise Dionisotti.

Or, dans la nuit, l'un d'eux, M. Paul Mottet, secrétaire communal, voulut sortir de sa chambre, enjamba la fenêtre et tomba sur le sol d'une hauteur de 4 m., puis roula au bas d'une pente. Il se releva sans blessures apparentes, mais bientôt se sentit mal. On le transporta d'urgence à l'hôpital de Martigny où il devait succomber à des lésions internes. M. Mottet était âgé de 63 ans, marié et père d'une nombreuse famille.

A elle vont nos condoléances sincères.

### Une nouvelle route forestière

Le Conseil d'Etat du Valais a ratifié l'adjudication des travaux de construction d'une route forestière dans la vallée de la Lizerne. Ces travaux sont dévisés à environ 415.000 francs.

landi Louis, Sierre, Tellenbach Jean, Ardon, Beysard Basile, Sierre, Besse Luc, Chamoson, et Favre Pierre, Martigny.

Cible « Bonheur » : 100 Germanier Paul, Vétroz ; 98 Roduit André, Sion ; 97 Bertuchoz Céline, Saillon ; 92 Ruchet René, Martigny.

Cible « Militaire » : 377 Frossard Albert, Sion ; 363 Revaz Ed., Salvan ; 349 Emery Léopold, Lens ; 347 Mévillod Maurice, Sion ; 345 Michellod Jules, Chamoson ; 344 Collobin Jules, Monthey ; 342 Gaillard Eugène, Ardon ; 340 Carrupt Maurice, Chamoson, Monnet Pierre, Chamoson, et Stragiotti Marcel, Martigny ; 337 Farquet Joseph, Martigny, etc.

Cible « Inauguration » (total des 2 passes) : 92 Grenon Emile, Champéry ; 90 Holzer Otto, Sierre ; 89 Rossier Jules, Leytron ; 87 Zufferey Philibert, Ardon, et Favre Pierre, Martigny, etc.

Cible « Moveran » (au total de la passe) : 436 Michellod Ami, et Carrupt Marcel, Chamoson ; 434 Carron Angelin, Fully ; 428 D'Allèves Maurice, Sion, etc.

(Au coup centré) : 100 Tellenbach Jean, Ardon, et Evéquo Paul, Chamoson ; 99 Jacquier Francis, Saillon, Gletting Ernest, Montana, et Coquoz Fréd., Salvan, etc.

## TENNIS

### Suisse-Allemagne du Sud (espoirs) à Montana

Montana fait bien ce qu'il fait. Ce n'est pas encore cette fois que les organisateurs de Montana feront mentir ce proverbe. Les deux journées que nous venons de vivre dans la station valaisanne ont prouvé que le Tennis-Club local était à même d'organiser parfaitement une rencontre internationale. C'est la première fois que cet honneur échoit à un club valaisan. Les responsables suisses n'auraient pas pu mieux trouver.

Le samedi après midi, les joueurs furent présentés à M. le Dr de Werra, préfet du district. Puis les rencontres commencèrent. Grâce aux grands progrès réalisés par les jeunes Allemands, nos joueurs ne parvinrent pas à réitérer leur victoire de Baden-Baden où ils triomphèrent par 5 à 1.

Les rencontres furent contrecarrées, le samedi, par le mauvais temps qui se mit tout à coup de la partie. Heureusement que le dimanche tout s'arrangea et que le beau soleil éclaira à nouveau la fête.

#### Résultats

Simple : Huber (A)-Leupi (S), 6-3, 6-2 ; Muller (S)-Biederlack (A), 8-6, 3-6, 6-1 ; Pottinger (A)-Ballestra (S), 6-3, 7-5 ; Feldbausch (A)-Joergel (S), 6-2, 8-6 ; Pottinger (A)-Leupi (S), 6-4, 1-6, 10-8 ; Feldbausch (A)-Muller (S), 6-3, 6-4 ; Biederlack (A)-Joergel (S), 8-6, 6-0.

Doubles : Ballestra-Joergel (S)-Huber-Pottinger (A), 6-4, 6-3 ; Leupi-Muller (S)-Feldbausch-Gies (A), 6-1, 6-4.

## ATHLETISME

### Suisse-Allemagne

Dans le cadre de la 18e rencontre internationale Suisse-Allemagne d'athlétisme, disputée samedi et dimanche à Berne, et qui fut gagnée par 121 pts contre 90 par nos hôtes, deux nouveaux records suisses ont été établis.

Au disque, Haefliger a réussi l'exploit de porter son propre record (45 m. 22) à 46 m. 23 et Sutter a amélioré le record du 5000 m. à 14' 43".

### Une Anglaise fait une grave chute au col de Fenestral

Au retour d'une excursion dans la région de Fenestral, montagne située au-dessus de Finhaut, une Anglaise, Mlle Hélène Johnson, tomba et glissa au fond d'un ravin. La malheureuse, couverte de blessures, fut transportée en brancard à Finhaut, puis conduite à la clinique de St-Amé, à St-Maurice.

L'état de Mlle Johnson est très grave. Elle souffre d'une fracture du bassin et de la colonne vertébrale et de lésions au cerveau. Elle se trouve dans le coma.

### Un ouvrier grièvement blessé

A Arolla, un fût de carbure a fait explosion. Le jet brûlant atteignit M. Edmond Perrin, âgé de 24 ans, qui a été grièvement blessé à la face. Il a été conduit d'urgence à la clinique générale de Sion.

## Revue suisse

### Recrutement pour le corps fédéral de gardes-frontière

L'Administration des douanes engagera de nouveau, au printemps 1952, un certain nombre de recrues gardes-frontière. La Direction d'arrondissement des douanes la plus proche (Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne ou Genève) donnera des précisions aux candidats qui s'intéressent à ces places.

### A l'exposition de montres et bijoux

Cette manifestation annuelle qui, d'année en année, rencontre un plus grand succès, groupera du 25 août au 17 septembre non seulement toutes les grandes maisons genevoises mais encore les principales maisons suisses d'horlogerie et de bijouterie qui présenteront leurs dernières créations.

C'est donc une très importante manifestation de ce que peut produire notre industrie nationale qui se déroulera ces prochaines semaines à Genève.

## COURTES NOUVELLES

— L'incendie d'un atelier de fabrication de laine de bois, à Cortaillod, a fait pour 100.000 fr. de dégâts.

— Un avion de tourisme s'est écrasé sur une auto dans une rue de Valdatia (USA). Les quatre occupants de l'appareil ont été tués.

— Une vingtaine de spéléologues sont parvenus à descendre 320 mètres sous terre dans le gouffre du Chevrier, au-dessus de Leysin.

— En gare de Rolle, Mme Léa Rouge, qui voulait traverser les voies, fut happée par un direct et tuée sur le coup. La victime était âgée de 75 ans.

— Deux alpinistes allemands ont fait une chute mortelle sur le glacier de Taschach, près de St-Léonard, dans la vallée du Pitztal.

— Cinq personnes ont été tuées et trente blessées, dimanche soir, dans un cinéma de Mexico au cours d'une panique provoquée par une spectatrice dont le programme avait été enflammé par l'allumette d'un voisin et qui s'était mise à crier « au feu ! ».

\* L'organisation des championnats du monde cyclistes en 1953 a été confiée à la Suisse par l'U.C.I. Ces championnats coïncideront avec le 75e anniversaire du S.R.B.



## Monthey

### Pèlerinage à Einsiedeln

Le pèlerinage diocésain à Einsiedeln, qui devait avoir lieu au début de septembre, est supprimé faute d'inscriptions.

### Congrès eucharistique

Dans son allocution du dimanche, le curé de la paroisse a lu un message rédigé par les évêques suisses en l'honneur du 3e Congrès eucharistique suisse qui se tiendra à Einsiedeln le 30 septembre prochain. De grandes cérémonies religieuses se dérouleront sur la place de la basilique et feront de ce congrès une grandiose réunion de prières pour la paix.

### Hôtes d'un jour

Ces hôtes d'un jour étaient les apiculteurs jurassiens qu'une magnifique Flèche bleue, frêtée par la Compagnie S.E.Z. avait amenés dimanche à Monthey. C'était pour eux l'occasion de savourer cette « bonne chère » montheyenne, de visiter les établissements d'apiculture de la famille Rithner, d'y recevoir un accueil chaleureux avant de regagner leur « coin de pays » par le Lötschberg.

### Tambour battant

C'est tambour battant, en effet, que la fanfare F.O. M.H. a regagné dimanche soir son local au retour d'une course qui l'avait conduite à Verbier où elle passa une magnifique journée.

### 25 ans de service

C'est en l'honneur de M. Marius Gallay que le drapeau a été hissé hier lundi au mât de la Ciba. La traditionnelle montre en or a récompensé ce fidèle ouvrier.

### Vive le président !

Paul Burkhardt, président du Cercle des Nageurs, plongeur émérite, s'est classé 2e aux championnats européens universitaires qui se disputent présentement au Luxembourg.

### Circulation

Succédant à une semaine maussade, ce dernier beau dimanche d'août a vu Monthey sillonné par une file quasi ininterrompue de voitures, motos et cars de tous pays, empruntant la route du Simplon, la route Monthey-Champéry et Monthey-Morgins.

Si des touristes trouvent le biais pour ne pas être obligés de « poiroter » longtemps devant des établissements fermés pendant les offices religieux, d'autres préfèrent aller trouver ailleurs que dans le canton des établissements aux portes moins hermétiques.

Bertal.

## A travers la Suisse

### Mort subite d'un footballeur

Quelques instants après le match qu'il venait de disputer avec Central Fribourg contre Montreux, le joueur Bernard Thalmann, 32 ans, s'affaissa tout à coup dans le corridor des vestiaires, terrassé par une crise cardiaque.

### Chute en montagne

M. Benedict Petschen, garçon boucher à Disentis, était parti pour cueillir des edelweiss dans le val Russein. Or, comme il n'était pas rentré dans la soirée, une colonne de secours partit à sa recherche et le découvrit mort au bas d'une paroi de rochers.

### Un bain collectif

Un bac transportant une trentaine de personnes a coulé dimanche sur l'Aar, près de Berne. Tous les occupants, dont plusieurs enfants, ont pu être sauvés.

### Deux ouvriers ensevelis sous une masse de sable

Deux ouvriers, E.-Gaspard Knobel, 57 ans, marié, et J. Habersaat, 53 ans, qui travaillaient dans une carrière de sable près de Rickenbach (Zurich), ont été surpris par l'effondrement d'une paroi de sable et ensevelis. Quand on s'aperçut de l'accident, les deux malheureux avaient cessé de vivre.

### Les amateurs de « goutte » diminuent

En 1900, chaque Suisse buvait en moyenne 7 litres d'eau-de-vie, 4 litres en 1930 et 3 litres en 1950.

## Ménagères,

## Comparez nos prix !!!

Saucisse à rôtir . . . .	la livre	3.25
Saucisse de porc . . . .	»	3.50
Saucisson pur porc . . . .	»	4.20
Lard fumé . . . .	la livre dep.	3.30
Jambon cuit, les 100 gr. . .	1.—/1.10	
Charcuterie . . . .	0.60/0.80	

### Boucherie O. MUDRY - Martigny

Téléphone 6 10 73

Service à domicile

A vendre 10 mesures de

### REGAIN

sur pied, à faucher à bras. S'adres. chez Ulysse Dondainaz, Charrat.

J'engagerais un

### GARÇON

de 12 à 13 ans, pour la garde de 6 vaches, à partir du 15 septembre jusqu'à la Toussaint 1951. S'adresser à Edouard Dondainaz, à Charrat.

On cherche

### JEUNE FILLE

pour aider au ménage. Entrée de suite. S'adresser au Café Central, Fully tél. 026/6 30 12.

### sommelière

S'adr. au journal sous R 2382.

### Salle à manger

moderne, 6 chaises, dresoir plat et table à rallonges, parfait état, payé 1.600 fr., à céder pour Fr. 650.—  
RADIO Deso 3 long., cadran neuf, Fr. 200.—  
MACHINE A COUDRE à main « Singer » Fr. 50.—, à vendre cause départ.  
S'adresser sous chiffre P 10305 S Publicitas, Sion.

A vendre une très bonne

### JUMENT

sage et de confiance, âgée de 16 ans. Un

### tonneau

de 450 l., bien aviné, avec porte en chêne. S'adresser à Marc Delaloye, Riddes.

Jeune fille sérieuse, connaissant le métier, cherche place comme

### SOMMELIÈRE

à Martigny, Charrat ou Saxon. S'adresser au journal sous R 2381.



## Martigny

### Nice, Marseille, Nîmes... le beau voyage !

Vous rêviez d'un beau voyage... Martigny-Excursions vous donne l'occasion de le réaliser à des conditions exceptionnelles, défiant toute concurrence, pour les mêmes avantages.

Six jours, du 4 au 9 septembre, sur les plages de la Côte d'Azur, dans les plaines de Camargue et le soleil de la Provence, en confortable car Pullman.

1er jour : la mer.. la mer.. par le Grand-St-Bernard, Aoste, Turin, Cuneo, Menton.

2e jour : Monte-Carlo, Monaco, Nice, Cannes, l'Estérel, la Côte des Maures, Toulon, Marseille.

3e jour : En entier à Marseille.

4e jour : Martigues, Les Beaux, Arles, les Saintes-Maries, le Crau du Roi, Nîmes.

5e jour : Beaucaire, Tarascon, Avignon, Orange, Valence.

6e jour : Vienne, Lyon, Pont d'Ain, Nantua, Genève, Martigny.

Pour chaque jour, visites de curiosités ou excursions organisées.

Fr. 200.— tout compris.

Pour répondre au désir de nombreuses personnes inscrites, une journée supplémentaire éventuelle à Nice a été étudiée pour un prix modique, avec de magnifiques excursions.

Les places étant limitées et de nombreuses étant déjà souscrites, il est recommandé de s'inscrire au plus tôt. Les places seront réservées dans le car d'avant à l'arrière dans l'ordre d'inscription.

Programme détaillé sur demande, renseignements et inscriptions : Martigny-Excursions, tél. 6 10 71, et Maurice Rouiller, route de Fully, Martigny-Ville.

Il reste encore quelques places disponibles dans le car organisé pour les championnats du monde cyclistes le 2 septembre à Varèse. Départ samedi 1er septembre.

### Assemblée de l'Octoduria

Ce soir mardi, assemblée générale de l'Octoduria au Café de la Place, à 20 h. 30. Course dans la région de Champéry-Morgins.



## Sion

### Concert

Dimanche soir, les promeneurs ont eu le plaisir d'écouter un concert donné par une chorale suisse-allemande dans les jardins de l'Hôtel de la Paix. Interprétés avec art, ces chants furent malheureusement interrompus par une trombe d'eau qui, en un instant, transforma la chaussée en torrent, obligeant les auditeurs à se disperser çà et là, tandis qu'imperturbables, les chanteurs allaient jusqu'à la fin de leur partition.

### Au Casino

Le 23 crt s'est ouverte au Casino, par les soins de la Commission nationale suisse de l'ONU, une exposition de reproductions de chefs-d'œuvre de peinture antérieurs à 1860. Très instructive, cette exposition mérite la grande affluence.

### L'Institut de commerce de Sion

Le but de l'Institut de commerce est la formation approfondie, aussi bien théorique que pratique, aux carrières commerciales. Son système de cours de six et neuf mois et son programme, basé sur la formule « Enseigner avant tout ce qui est utile », permet de donner aux élèves, en un temps relativement court, une bonne préparation professionnelle. De nos jours, quelle que soit la profession choisie, et même les carrières libérales, l'agriculture ou l'artisanat, il est indispensable d'avoir une solide base de connaissances commerciales. C'est pourquoi l'Institut de commerce s'adresse à tous, et particulièrement à ceux qui ne peuvent pas consacrer de longues années à leurs études.

Le corps enseignant spécialisé, composé de professeurs avec grades universitaires, comprend : MM. le Dr Alexandre Théler, le Dr Louis de Riedmatten, René Pellet, licencié ès sciences commerciales, Mme M. A. Thér, licenciée ès sciences sociales. Enfin, M. l'abbé Bérard a bien voulu se charger des cours de morale.

La prochaine rentrée est fixée au jeudi 13 septembre à 9 heures.

### Un prix

Nous apprenons avec plaisir que Mlle Simone Bonvin vient de remporter le prix de peinture décerné par l'Académie Juillard, à Paris.

Nos compliments.

## CHRONIQUE INTERNATIONALE

### VEenez LES PRENDRE !

Le Département d'Etat américain a déclaré que la Russie a de nouveau refusé de rendre 670 petits bateaux — comprenant des torpilleurs, des dragueurs de mines, des allèges et 84 cargos — qui avaient été mis à sa disposition pendant la guerre en vertu du prêt-bail. M. Boris Karavan, chargé d'affaires soviétique, a déclaré que la Russie ne rendrait pas ces 670 bateaux parce que les Etats-Unis avaient antérieurement consenti à les vendre.

### LE CAIRE DEMANDE LA REVISION DU TRAITE ANGLO-EGYPTIEN

L'Egypte a déjà laissé entendre maintes fois qu'elle considérait le traité de 1935 comme suranné et dont la revision était urgente. D'après les nouvelles déclarations du premier ministre égyptien, il devient clair que l'Egypte considérerait ce traité comme dissous, au cas où la Grande-Bretagne n'envisagerait pas d'ici la mi-septembre des modifications répondant aux exigences égyptiennes.

Les milieux politiques du Caire sont d'avis que le nouveau traité devrait reconnaître à l'Egypte l'entière souveraineté et le retrait des forces armées étrangères du territoire égyptien. La présence des troupes britanniques dans la zone du canal de Suez est devenue intolérable pour l'Egyptien moyen.

Le traité actuel donne à la Grande-Bretagne le droit de maintenir ses troupes dans cette région jusqu'en 1956.

### FERMETURE DE COLONIES COMMUNISTES EN ITALIE